



SCO Gala Concert 2005

Forever
Teresa
永远的 Teresa
邓丽君

音乐总监 叶聪

Music Director Tsung Yeh

15 Jan 2005 8.00pm

Singapore Conference Hall

新加坡大会堂



节目

指挥：叶聪

演唱：黄红英

蓝色的思念-邓丽君金曲联奏
关迺忠编曲

又见炊烟
庄奴词、何松龄曲、林向斌编伴奏

在水一方
琼瑶词、林家庆曲、沈文友编伴奏

原乡情浓
庄奴词、汤尼曲、沈文友编伴奏

千言万语
尔英词、古月曲、林向斌编伴奏

酒醉的探戈
全运驹编伴奏

云河
刘家昌词曲、沈文友编伴奏

~~~ 休息 ~~~

红楼梦组曲 选段

王立平  
第一段：叹红楼  
第二段：晴雯曲  
第四段：刘姥姥  
第五段：宝黛情  
第六段：上元节  
第八段：葬花吟

月亮代表我的心  
孙仪词、汤尼曲、杨培贤编伴奏

独上西楼  
林向斌编伴奏

南海姑娘  
佚名词、翁清溪曲、全运驹编伴奏

我只在乎你  
慎芝词曲、林向斌编伴奏

海韵  
庄奴词、古月曲、杨培贤编伴奏

甜蜜蜜  
庄奴词、佚名曲、杨培贤编伴奏

# Programmes

**Conductor: Tsung Yeh**

**Vocalist: Huang Hong Ying**

**Blue Memories - Teresa Teng Golden Hits Medley**

*Arranged by Kuan Nai-Chung*

**Ascending Smoke**

*Lyrics by Zhuang Nu, Composed by He Song Ling, Accompaniment by Lim Kiong Pin*

**The Other Side of River**

*Lyrics by Qiong Yao, Composed by Lin Jia Qing, Accompaniment by Sim Boon Yew*

**Deep Love for Homeland**

*Lyrics by Zhuang Nu, Composed by Tang Ni, Accompaniment by Sim Boon Yew*

**Thousands of Words**

*Lyrics by Er Ying, Composed by Gu Yue, Accompaniment by Lim Kiong Pin*

**Intoxicating Tango**

*Accompaniment by Chuan Joon Hee*

**Cloud River**

*Composed and Lyrics by Liu Jia Chang, Accompaniment by Sim Boon Yew*

--- Interval ---

**Excerpts from Dream of the Red Chamber Suite**

*Composed by Wang Li Ping*

1<sup>st</sup> Movement: The Chamber of Laments

2<sup>nd</sup> Movement: The Song of Qing Wen

4<sup>th</sup> Movement: Liu Lao Lao's Visit

5<sup>th</sup> Movement: Love of Baoyu and Daiyu

6<sup>th</sup> Movement: 15th Day of the First Lunar New Year

8<sup>th</sup> Movement: Burial of Flowers

**The Moon Represents My Heart**

*Lyrics by Sun Yi, Composed by Tang Ni, Accompaniment by Yeo Puay Hian*

**The Sorrow of Parting**

*Accompaniment by Lim Kiong Pin*

**Nanhai Guniang**

*Lyrics by Yi Ming, Composed by Weng Qing Xi, Accompaniment by Chuan Joon Hee*

**I Only Care About You**

*Composed and Lyrics by Shen Zhi, Accompaniment by Lim Kiong Pin*

**Rhythm of the Sea**

*Lyrics by Zhuang Nu, Composed by Gu Yue, Accompaniment by Yeo Puay Hian*

**Your Sweet Smiles**

*Lyrics by Zhuang Nu, Composed by Yi Ming, Accompaniment by Yeo Puay Hian*



# 邓丽君

(1953年1月29日 - 1995年5月8日)



邓丽君，原名邓丽筠，祖籍河北大名县，1953年1月29日出生于台湾云林县褒忠乡田洋村一个军人家庭中。邓父因军中袍泽之提议，仿效宋朝一位不让须眉当上宰相的奇女子“孟丽君”，决定为女儿取名为“邓丽筠”。至于之后“邓丽君”一名之由来，则是因为大多数人都将“筠”念为“君”，所以在踏入歌坛后，即干脆以“邓丽君”为艺名，以便念读方便顺口。

邓丽君自幼便拥有丰富的舞台经验，五岁时到屏东市仙宫戏院附近学习芭蕾舞，十岁参加中华电台黄梅调歌曲比赛以《访英台》获得冠军，十一岁代表学校参加台北县全县国语朗读比赛获得第一名。邓丽君演艺生涯的开端可以追溯至1966年。她于该年参加正声广播公司第一期歌星训练班，并且在金马奖唱片公司歌唱比赛中以《采红菱》夺得冠军。翌年，邓丽君因家境艰难，在从台北县金陵女中休学后加盟宇宙唱片公司，并于九月推出第一张唱片《凤阳花鼓》，正式以歌唱为职业。除了歌唱，邓丽君于1969年演出第一部电影《谢谢总经理》，并于同年为台湾第一部连续剧《晶晶》演唱主题曲，另外还主持中视《每日一星》节目。



邓丽君的演艺生涯从台湾走向亚洲各国的开端可以追溯到新加坡。早在1969年，年仅十六的邓丽君就应新加坡总统夫人，尤索夫夫人之邀，首度出国做慈善义演。1970年，邓氏在荣获白花油义卖“慈善皇后”荣誉后，随“凯声综艺团”到香港表演，并在当地拍摄电影《歌迷小姐》，自此名声风靡全港。翌年，邓氏在半年的时间里到香港、新加坡、马来西亚、泰国和越南等东南亚国家巡演，由此确定了她在等地区的巨星地位。除此，邓丽君在1973年与日本“宝丽多”机构签约后开始在日本发展，并获得华籍艺人在日本史无前例的光辉成就。



邓丽君在歌唱艺术的造诣从上世纪七十年代初至八十年代在台、港、日获得了无数次的肯定。她在日本的第二年就荣获日本音乐祭“银奖”并且以《空港》一曲当选1974年“最佳新人歌星奖”。另外，她也在1978年以《东京夜景》获得“正顽张中奖”。邓丽君在1984年重返日本推出《偿还》专辑后更是立即打入日本唱片排行榜，停留榜内接近一年，刷新日本乐坛历史记录。邓丽君也因此获得无数奖项，其中包括“年度有线大奖”、“最受欢迎歌曲奖”，更被提名角逐“日本唱片大奖”之“最优秀歌唱奖”。她在1985年凭借新歌《爱人》连续十四周蝉联日本广播“点唱流行榜”冠军，并再夺“有线放送大奖”，同时在日本乐坛创下两项历史记录。《爱人》一曲更是不费吹灰之力入选日本“第三十六回红白歌战”其卓越成就，为中华民族添上一抹缤纷艳丽光彩。在香港，她先后在数届的“香港金唱片颁奖礼”中获得数十张的金与白金唱片。在台湾，她于1980年荣获台湾金钟奖“最佳女歌星奖”，在1983年更是当选为“十大杰出女青年”。

邓丽君除了在歌唱有卓越的成绩，更是在1979年远赴美国加州大学洛杉矶分校（UCLA）进修日文、英文、生物及数学课程。同年四月，邓氏首次在美国加拿大温哥华举行演唱会。此后，邓氏先后于美国纽约林肯中心与洛杉矶音乐中心登台。邓氏在1983年更是成为首位与拉斯维加斯“凯撒皇宫”签约演唱的华籍女歌手演唱。

八十年初期，邓丽君的歌声响遍中国大陆各地，大江南北的民众为她的歌声而醉倒，据说连当时中国国家领袖邓小平都非常欣赏她独特的演绎方式。她在中国大陆的知名度甚至一度到达沸腾的程度，在当地与邓小平齐名，赢得“小邓”的美誉。在台湾，邓丽君也因为屡次举办多场劳军演出，赢得“爱国歌手”、“国军情人”等美称。正因为邓丽君在海象两岸的辉煌成绩，许多人视她为海峡有史来最成功的女歌手。

自八十年代末，邓丽君开始进入半退休状态，旅居法国与泰国之间，除了参与慈善演出外，甚少于公众场合露面，过着属于自己理想宁静而恬淡的生活。邓丽君最后一次在台湾之公开表演是华视庆祝黄埔军校建校七十周年所举办的“永远的黄埔”晚会。邓丽君，这位华人歌坛的不朽之星于1995年5月8日因气喘病发猝逝泰国清迈，享年四十二岁，5月28日长眠于台北县金宝山“筠园”。

邓丽君曾演唱著名的曲目有《月亮代表我的心》、《我只在乎你》、《小城故事》、《何日君再来》、《甜蜜蜜》、《牵手》、《海韵》、《恨你不回头》。



# *Teresa Teng Li Chun*

(29 January 1953 - 8 May 1995)

Teresa Teng Li Chun, originally known as Teng Li Yun, was born on 29 January 1953 to a military family whose ancestry traces to the Hebei province of China. Teng's hometown in Taiwan is Tianyang Village, Baozhong Town, Yunlin County. Due to the suggestion made by Teng's father, she was named after the outstanding Song dynasty lady Meng Li Jun who was made a premier.

Teresa Teng possessed rich performing experience since young. At age five, she attended ballet lessons at a school near Fairy's Palace Theatre of Pingtung city. At age ten she won the Huangmei styled song competition organised by the China Broadcasting Company, with the song titled "Visiting Yingtai", and by the age of eleven, Teng won the first prize in the Taipei County Mandarin Reciting Competition. Teng's career as a singer can be traced back to 1966 when she took part in a singer training class organised by Cheng Sheng Broadcasting Corporation. In the same year, she won the top prize in the singing competition organised by Golden Horse Records Company with the song titled, "Plucking Red Caltrop". In the next year, Teng dropped out of formal education in Ginling Girls' High School of Taipei County because of financial difficulties in the family, thereafter joining Universal Records where she dubbed her first record, "Flower Drums of Fengyang" and became a full-time singer. Besides singing, Teng acted in her first movie "Thank You, Mr Managing Director" and was also the singer for the theme song of Taiwan's first television serial, "Jing Jing" On top of that, she was the compere of CTV's variety show "Star of the Night".

Teng's singing career moved to the Southeast Asian stage with Singapore as its stepping stone. As early as 1969, Teng who was only sixteen was invited by the then First Lady Mrs Yusof to perform in a charity concert. This was her first overseas performance. The year of 1970 saw her first step on Hong Kong where she attended the "Pak Fa Yau Charity Fair", and with the best performance there she was rightly elected the "Queen of Pak Fa Yau Charity Fair". In the same year, she was also highlighted on stage when she performed with the Kaisheng Comprehensive Art Troupe in Hong Kong. At the same time, she was cast in the movie "Miss Fan" filmed in Hong Kong. All these won her much widespread acclaim in Hong Kong. In the subsequent year, Teng travelled and performed in various Southeast Asian countries including Hong Kong, Singapore, Malaysia, Thailand and Vietnam, thus confirming her star status in the region. Teng's contract with PolyGram Records in 1973 started her stardom in Japan which yielded unprecedented recognition of a Chinese artiste.

Teng's singing attainments won innumerable commendation in Taiwan, Hong Kong and Japan from early seventies to the eighties of last century. During her second year in Japan, she won the Silver Award in a Japanese music competition, whilst being awarded the "New Star Prize" with her song "Airport" in 1974. Besides, she also won the "Zheng Wan Zhang Zhong Award" in 1978 with her song "A Night in Tokyo". Teng returned to Japan in 1984, introducing her album, "Repayment". This enabled her to enter the Japanese Pop Music Charts, setting a new record in the Japanese pop music scene as her work stayed within the chart records for almost a year. As a result, Teng won many awards, including the "Annual Television Awards" and the "Most Popular Song Award". On top of that, she was nominated for the Most Outstanding Song Award in the Japan Records Competition. In 1985, Teng with her new song "Lover" was listed top on the Japan Broadcast "Requested Music Chart" consecutively for fourteen weeks, and also won the Cable Broadcast Award, both of which are historical



Forever  
*Teresa*  
永远的  
Teng  
邓丽君



records in the music scene of Japan. The song "Lover" also won with outstanding results in the 36<sup>th</sup> Red White Music Competition without much effort, doing the Chinese proud in Japan. In Hong Kong, she also won numerous Gold and Platinum awards in many years of the Hong Kong Golden Record Prize Ceremony. In Taiwan, she also won the Best Female Singer Award in the 1980 Taiwan Golden Chime Award.



Besides attaining brilliant results as a singer, Teng went for further studies at University of California (Los Angeles) of the United States of America in 1979. At the university, she took up courses on Japan Language, English Language, Biology and Mathematics. In the April of the same year, Teng held a concert in Vancouver, Canada, which was her first concert in continental America. Other than this, Teng also held concerts at the New York Lincoln Centre and Los Angeles Music Centre. In 1983, Teng became the first Chinese female singer to sing a contact with Caesar Palace of Las Vegas.



From the early eighties, Teng's songs can be heard all over mainland China and people all over country were charmed by her voice. It was said that even the then leader of China, Deng Xiaoping, had enjoyed her songs, and greatly appreciated her way of singing. Teng's popularity in China reached great heights when her popularity was on par with Deng Xiaoping, and she was even given a fine name of "Junior Deng". In Taiwan, Teng was also hailed as "Patriotic Singer", "Lover of the Army" etc because of her numerous concerts held especially for the army. Because of the remarkable achievements both on mainland China and Taiwan, Teng has been regarded as the most successful female celebrity in history between the straits.

Since the late eighties, Teng had started to fade out of her singing career and frequently resided abroad between France and Thailand, living a tranquil and leisurely life which she longed for, even though she had to attend some charity events on several occasions. Teng's last public performance in Taiwan was the "Forever Whompoa" dinner, which was held by China Broadcasting Company in order to commemorate the seventieth anniversary of the Whompoa Military Academy. On 8 May 1995, Teng suddenly died of an asthma attack in Chiangmai, Thailand at the age of 42, and was buried on 28 May in the Garden of Jun at Mt Jinbao, Taipei County. However, her exquisite voice and sweet smile shall be forged forever upon the bottom of the hearts of thousands of her fans.

Timeless hits by Teresa Teng includes *The Moon Represents my Heart*, *You are the Only One I Care*, *Story of the Little Town*, *When will my Love Return*, *Sweet Moments*, *Holding Hands*, *Accents of the Sea*, *Regrets of You Never Returning*.



# 邓丽君纪事年表

- 1953年 1月29日出生于台湾云林县褒忠乡田洋村一个军人家庭
- 1966年 参加金马奖唱片公司歌唱比赛，以《采红菱》夺得冠军
- 1967年 自金陵女中休学加盟宇宙唱片公司，九月推出第一张唱片，正式以歌唱为职业
- 1969年 演出第一部电影《谢谢总经理》；应新加坡总统夫人邀请首度出国赴约做慈善义演
- 1970年 获白花油义卖“慈善皇后”荣誉；随“凯声综艺团”到香港表演；在港拍电影《歌迷小姐》
- 1973年 与日本“宝丽多”机构签约并赴日发展；赴越南演唱
- 1974年 以《空港》一曲在日本当选1974年“最佳新人歌星赏”
- 1977年 成为“香港第一届金唱片颁奖礼”一位金唱片得主
- 1979年 赴美国加州大学（洛杉矶校区）进修；4月首次在加拿大温哥华举行演唱会
- 1980年 荣获台湾金钟奖“最佳女歌星奖”；在美国纽约林肯中心、洛杉矶音乐中心登台；在香港推出第一张粤语大碟《势不两立》
- 1983年 赴拉斯维加斯“凯撒皇宫”演唱，成为首位在此签约演唱的华裔女歌手；当选“十大杰出女青年”
- 1984年 在东南亚各地举办十五周年巡回演唱会；重返日本推出《偿还》专辑，并获得无数奖项
- 1994年 参加华视庆祝黄埔军校建校七十周年所举办的“永远的黄埔”晚会，为最后一次在台湾之公开演出
- 1995年 5月8日因气喘病发猝逝泰国清迈，享年四十二岁，5月28长眠于台北县金宝山“筠园”

## Timeline of Teresa Teng

- 1953 Born on 29 January to a military family in Tianyang Village, Baozhong Town, Yunlin County, Taiwan.
- 1966 Took part and won the top prize in the singing competition organised by Golden Horse Records Company with the song titled "Plucking Red Caltrop".
- 1967 Quitted formal education in Ginling Girls' High School of Taipei County and joined Universal Records in September where she dubbed her first record and became a full time singer
- 1969 Acted in her first movie "Thank You, Mr Managing Director", invited to perform in a charity concert in Singapore, which was her first overseas performance, by the FirstLady then.
- 1970 Elected the "Queen of Pak Fa Yau Charity Fair"; performed with the Kaisheng Comprehensive Art Troupe in Hong Kong; cast in the Hong Kong movie "Miss Fan"
- 1973 Signed contract with PolyGram Record and started her stardom in Japan; performed in Vietnam
- 1974 Awarded the "New Star Prize" in Japan with her song "Airport"
- 1977 Become one of the recipient of the Golden Record Award in the First Hong Kong Golden Record Prize Ceremony
- 1979 Further studies at University of California (Los Angeles) of the United States of America; held a concert in Vancouver, Canada in April
- 1980 Won the Best Female Singer Award in Taiwan's Golden Chime Award
- 1983 Teng became the first Chinese female singer to sing a contact with and performed in Caesar Palace of Las Vegas; nominated as "Ten Most Outstanding Young Females"
- 1984 Held 15<sup>th</sup> year anniversary concerts at various Southeast Asian countries; returned to Japan and dubbed the record "Repayment" which won numerous awards
- 1994 Performed in "Forever Whompoa" dinner held by China Broadcasting Company commemorating the seventieth anniversary of the Whompoa Military Academy, which was her last public performance in Taiwan
- 1995 8 May, Teng suddenly died of an asthma attack in Chiangmai, Thailand at the age of 42, and was buried on 28 May in the Garden of Jun at Mt Jinbao, Taipei County



# 新加坡华乐团



新加坡华乐团是新加坡唯一的专业华乐艺术团体。它的前身是人民协会文工团属下的一个演出单位。1996年在吴作栋资政的建议下，把新加坡华乐团提升为一支具有国际水平的国家华乐团。这项举动，大大提高了华乐团在艺术表现上的追求，奠定了其国家乐团的地位。

身为本地旗舰艺术表演团体，新加坡华乐团于2001年正式迁入修建后的新加坡大会堂，其赞助人为李显龙总理。在音乐总监叶聪的领导下，拥有70位专业演奏家的华乐团更极力发掘新领域，从而把华乐介绍给各个阶层的群众。

以“人民乐团”为努力目标，新加坡华乐团通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等来推广及普及化华乐。2004年，华乐团更推出了关怀系列及MusiCARE系列音乐会，把音乐带入医院及让社会上较不幸的一群能欣赏到华乐。

在推广华乐方面，新加坡华乐团可说是不遗余力。2000年，新加坡华乐团呈献一场由1400多名演奏家的“千禧千人大乐”音乐会来迎接千禧年。除此之外，华乐团也扮演伯乐的角色，希望借驻团编曲及指挥助理计划提拔本地音乐人才。前者肯定了长年为华乐团编曲，并为作品注入新生命的编曲家；后者则让在指挥方面有潜力的演奏家们提供专业的指挥训练。其附属的新加坡青年华乐团，亦是为了培养年轻杰出音乐员成为专业演奏家而于2003年成立的。

除了例常音乐会外，新加坡华乐团在2002年的滨海艺术中心开幕艺术节上，带给观众一场富有梦幻色彩，同时具有真实历史事迹的交响幻想史诗——《马可波罗与卜鲁罕公主》，为新加坡华乐团发展立上另一个里程碑。华乐团与本地杰出多元艺术家陈瑞献先生于一年后的新加坡艺术节上，一同呈献了别开生面的音乐会——《千年一瞬》，突破了单一艺术呈献形式。2003年10月举行的世界经济论坛及11月举行的国际艺术理事研讨会，都不约而同邀请了新加坡华乐团呈献节目。华乐团耳目一新的演出获得在场观众一致的赞赏。去年，在庆祝国家建国39年之即，华乐团更号召了2300名表演者，呈献了有史以来最庞大的华乐演出“全民共乐”，为国家庆生。

新加坡华乐团最近推出了《叶聪与新加坡华乐团》及《狮城掠影》两张唱片。随后，华乐团计划每年推出四张唱片。今年，华乐团也受邀在伦敦、纽卡素及匈牙利的布达佩斯春季艺术节中，做欧洲巡回演出。展望未来，新加坡华乐团立志开拓音乐新领域，巩固自己在华乐界及音乐界的其领导地位。



## Singapore Chinese Orchestra

The Singapore Chinese Orchestra (SCO) is Singapore's only professional Chinese orchestra. Formerly a performing unit of the People's Association Cultural Troupe, the Orchestra was inaugurated in 1996 at the initiative of Senior Minister Goh Chok Tong. This inception has been instrumental to the Orchestra's elevation in its artistic pursuits, warranting it a national orchestra.

As the flagship of local performing arts groups, the SCO has the patronage of Prime Minister Lee Hsien Loong. It is also the proud resident orchestra of the refurbished Singapore Conference Hall. Under the baton of charismatic music director, Tsung Yeh, the 70-strong orchestra aspires to introduce Chinese orchestral music to an ever-broadening audience.

With its aim in becoming a people's orchestra, SCO has also greatly reached out through its Community Series concerts at the heartlands, Arts Education Programmes at schools and Outdoor Concerts at National Parks. In 2004, it launched its Caring and MUSICare Series to bring Chinese orchestral music to the less privileged.

SCO spares no effort in promoting Chinese orchestral music. For instance, SCO had gathered over 1400 music enthusiasts from various Chinese orchestras across Singapore in a mega concert to welcome the new millennium in 2000. To develop Singaporean talents, the Orchestra began its Arranger-In-Residence and Conducting Assistant programmes in 2003. The former is to recognise the efforts of its local musicians who have actively been rearranging a number of works for the Orchestra, while the latter is a conducting mentorship for prospective local musicians. It has also set up a youth wing orchestra, the Singapore Youth Chinese Orchestra in 2003 to nurture young music talents into professional musicians.

Aside from its regular concerts, the orchestra performed a symphonic fantasy epic, *Marco Polo and Princess Blue*, as part of the Opening Festival of Esplanade-Theatres on the Bay in November 2002. This spectacular work featured not only the orchestra but also a chorus performing in Chinese and Mongolian and was a resounding success. A year later, the orchestra staged a musical and visual conversation with Singapore's most celebrated multi-disciplinary artist, Mr Tan Swie Hian, at the 2003 Singapore Arts Festival. This was yet another watershed in the Chinese orchestral genre. Its invited performances both at the World Economic Forum in October and the International Summit of Art Councils in November 2003 were also well received. Last year, SCO celebrated the nation's 39<sup>th</sup> birthday by staging a spectacular concert featuring 2300 over performers titled *SCO National Day Concert-Our People, Our Music* at the Singapore Indoor Stadium.

The two recently launched CDs entitled *Tsung Yeh and the Singapore Chinese Orchestra and A Glimpse of Singapore* under the baton of Maestro Yeh unveiled again the versatility and virtuosity of the orchestra. This year also sees SCO's very first Europe Concert Tour to Budapest, London and Newcastle. The orchestra will be performing at the Budapest Spring Festival, Singapore Season in London at Barbican Centre and The Sage Gateshead. Looking ahead, the invitation to perform at the Europe Concert Tour no doubt strengthens the orchestra's position as one of the leading professional orchestras in the world.





# 叶聪

## 音乐总监



叶聪于2002年1月应邀出任新加坡华乐团的音乐总监。在叶聪的领导下，新加坡华乐团的演奏曲目迅速扩展开来。他策划的大型音乐会包括了交响史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》、《千年一瞬 - 与陈瑞献的音乐对话》及《大唐风华》等。这些成功的制作不但广受好评，也把华乐艺术推向了另一层次。

身为一个真正的乐团建筑师，叶聪在音乐上的坚持与努力让乐团达到韵律、音色、扩张及音乐性的优质音响效果。今年的三、四月，叶聪更将带领新加坡华乐团远涉伦敦、纽卡素及布达佩斯春季艺术节，进行一系列的欧洲巡回演出。

叶聪亦同时担任美国南湾交响乐团音乐总监及香港小交响乐团的桂冠指挥。这使他成为世界上第一位同时担任华乐与西乐团音乐总监的指挥。1995年，叶聪与南湾交响乐团更获颁美国作曲家、作家及出版商协会大奖荣衔。

1991年4月，叶聪在芝加哥交响乐团赞助的“指挥家深造计划”中，与其音乐总监巴伦邦及首席客席指挥布莱兹紧密合作。随后，他代替抱恙的巴伦邦指挥一场音乐会，成功领导芝加哥交响乐团演出。叶聪曾担任西北印第安那州交响乐团音乐总监、圣路易交响乐团埃克森能源艺术赞助指挥、佛罗里达州管弦乐团的驻团指挥、纽约奥尔班尼交响乐团的首席客席指挥。叶聪亦是北京华夏艺术团的首席指挥，并是上海新小合奏的发起人之一。

5岁开始学习钢琴的叶聪于1979年在上海音乐学院攻读指挥，并获纽约曼恩斯音乐学院颁赠全期奖学金往该校进修音乐学位课程。毕业时更获得学术优异奖。1983年，他赴耶鲁大学攻读硕士课程，随梅勒学艺，亦曾跟随鲁道夫、史勒坚及薛林、韩中杰、黄贻钧及曹鹏深造指挥。

叶聪曾与北美州多个乐团合作，计有三藩市、塔克逊、纽黑文交响乐；卡尔加里及罗切斯特管弦乐团等。他也经常应邀担任亚洲多个乐团的客席指挥，包括北京、上海、广州、深圳，还有香港、台北和台中等地的乐团。欧洲方面，他指挥过巴黎2e2m合奏团、法国电台管弦乐团和波兰、俄罗斯及捷克的乐团等。叶聪亦曾赴日本，指挥新星交响乐团。2001年5月，他应邀指挥了巴黎-上海卫星双向电视传播音乐会，法国国家交响乐团与上海广播交响乐团联合呈献演出，透过卫星电视传播，吸引了欧洲与亚洲上亿观众。

叶氏在指挥教育界声誉日隆。自1992年起，他已是捷克交响乐指挥工作坊的艺术总监，并曾数次在美国“指挥家联盟”工作坊担任讲员。他时常应邀到瑞士举行的国际现代音乐指挥大师班担任主讲。目前，他已在雨果及Delos标签下灌录了不少专辑。



# Tsung Yeh

## Music Director

Maestro Tsung Yeh joined the Singapore Chinese Orchestra (SCO) as Music Director in January 2002. Under Yeh's vision, SCO's repertoire has undergone rapid expansion. He is credited with initiating and designing successful productions such as *Marco Polo and Princess Blue- A Symphonic Epic*, *Instant is a Millennium-A Musical Conversation with Tan Swie Hian* and *The Grandeur of Tang*. These innovative pieces have brought the Chinese orchestral music to a whole new level.

As a true orchestral builder, Yeh's persistence and hard work on the orchestra's performance quality has produced audible results in rhythm, tone quality, dynamic range and musicality. SCO will tour under Yeh's baton to Europe in March & April 2005 for concerts at Barbican Center in London, The Sage Gateshead in New Castle and the Budapest Spring Festival.

Tsung Yeh is also the Music Director of the South Bend Symphony Orchestra in the United States and the Conductor Laureate in the Hong Kong Sinfonietta. He is the first conductor to be appointed as the Music Director of both the Chinese orchestra and the Symphony orchestra simultaneously. In 1995, he and the South Bend Symphony Orchestra were honored with the ASCAP Award.

In April 1991, as part of Conductors' Mentor Programme sponsored by the Chicgo Symphony Orchestra, he worked closely with Music Director Daniel Barenboim and Principal Guest Conductor Pierre Boulez. He led the Chicago Symphony Orchestra, successfully replacing the indisposed Barenboim at short notice. He was the former Music Director of the Northwest Indiana Symphony Orchestra and Exxon/Arts Endowment Conductor of the Saint Louis Symphony Orchestra. He served as Resident Conductor of Florida Orchestra and was also the Principal Guest Conductor of Albany Symphony Orchestra of New York. He has been the Principal Conductor of the Hua Xia Ensemble in Beijing and one of the founders of the Shanghai New Ensemble.

Having been studying piano since the age of five, Tsung Yeh began to learn conducting in 1979 at the Shanghai Conservatory of Music and won a full scholarship to the Mannes College of Music in New York in 1981. Upon graduation he received the schools Academic Excellence Award. In 1983, he began to work towards a master degree at Yale University under Otto Werner-Mueller. He also studied conducting with Max Rudolf, Leonard Slatkin, Murry Sidlin, Sidney Harth, Han Zhong Jie, Huang Yi Jun and Cao Peng.

Tsung Yeh's past engagements in North America included: San Francisco, Tucson and New Haven Symphonies, Calgary and Rochester Philharmonic . He is also a frequent guest conductor for orchestras in Beijing, Shanghai, Guangzhou, Shenzhen, Hong Kong, Taipei and Taichung. In Europe, he conducted Ensemble 2e2m and Orchestre Philharmonique de Radio France, and orchestras in Poland, Russia and Czech Republic. Tsung Yeh was engaged to conduct the Shinsei Symphony Orchestra in Japan. In May 2001, he conducted the Paris-Shanghai Duplex Concert with the French National Symphony Orchestra and Shanghai Broadcasting Orchestra which was broadcasted through the satellite TV with millions of viewers in both Europe and Asia.

With a growing reputation in the conducting teaching field, he has been one of the Artistic Directors of the Symphonic Workshop Ltd in the Czech Republic since 1992. He has also taught the Conductors Guild Workshops in Chicago and Indianapolis. Yeh has been teaching frequently at the Musik Hochschule in Zurich Switzerland. He has also made various recordings under Hugo and Delos.



Forever  
*Teresa*  
永远的  
Teng  
邓丽君

# 黄红英



黄红英，中国音乐家协会会员，惠州市音乐家协会副主席，惠州市歌舞团副团长，惠州市政协委员，广东省青年联合会第八届委员会委员。

曾为《公关小姐》、《乱世香港》等著名电视剧集配唱主题歌，并出版过十多张个人LP唱片及卡带。她更于2002年在雨果制作有限公司推出其演唱专辑《初次尝到寂寞》在发烧界引起巨大反响，唱片一再卖到断市。随后推出的XRCD、SACD、LP等版本亦为各界爱乐人士所极之推崇。由雨果最新推出的第二张唱片《九月的故事》，再次掀起抢购风潮，一时洛阳纸贵……

黄红英曾获得两广新星大赛最受欢迎歌曲奖、首届省、港、台“十大金唱片”评奖之“流行音乐生力奖”、荣获广东国际艺术节二等奖、广东省五个一工程奖、“惠州市十杰青年”等多项荣誉。并多次赴美国、韩国、新加坡、马来西亚、香港、台湾等地举办个人演唱会及演出，所到之处，均以其浓郁的中国特色和亲切朴实的个人风格受到当地观众的热烈欢迎。

黄红英音色清越柔美，可塑性极强，既能驾驭大号的艺术歌曲，更擅演绎流行歌曲，尤其在诠释邓丽君歌曲方面独树一帜，不仅获得华人听众普遍的由衷认同，更同时体现出青胜于蓝的个人特色，被媒体被誉为“浊流中的清泉”、“水中莲般的清雅脱俗”。

时下，黄红英凭藉崭新的艺术魅力已然贵为天碟女声的杰出代表，而她不断充盈的演唱实力作为欣赏品位中的一道亮色，必将赢取到更加辉煌的成就。



# Huang Hong Ying

Ms Huang Hong Ying is currently a member of China's Musicians Association, Vice President of Huizhou Performing Arts Association, a CPPCC Commissioner, the 8<sup>th</sup> Committee member for the Guangdong Provincial Young Performing Artists Association and Vice President of Huizhou City Musicians Association.

She sang the theme song for popular TV series *Troubled Times in Hong Kong* and *Public Relations*. These engagements helped her clinched the most popular "Young Performers Award" in the first "Hong Kong-Taiwan and Guangdong Top Gold Disc Song Competition". She too won "The Most Popular Song Award" in "The Best Up and Coming Artist Competition" held in Guangdong-Guangxi Provinces. Her career soared to new heights when she won the second prize in the International Arts Festival held in Guangdong where she sang the famous song *Hakka Maidens Love to Sing*.

A proud winner of "The Radio Song Competition of Guangdong" Huang recorded several CDs and cassettes namely *Thoughts of Love*, *Shenzhen-Hong Kong*, *Flower Vendor* and *Hakka Maidens Love to Sing*. In 2001, she released CD/LP *Taste of Loneliness* and *Story of September* under HUGO Music Productions label. She received rave reviews from many music lovers for these releases.

Being selected as one of the "Ten Exemplary Young Individuals of Huizhou City" in 2000, Huang attained *The Best of Five Song Achievement Award of Guangdong* in 2002.

She has staged solo concerts and performances in Guangzhou, Hong Kong, Singapore, and other large cities. She also coordinated and lead The Huizhou/Hakka Folk Arts Troupe to Hong Kong, Taiwan, Malaysia, Singapore, Korea, USA and Britain to perform in the International Arts Festival.





## 乐曲介绍 SYPOSES

### 蓝色的思念-邓丽君金曲联奏

关迺忠编曲

“蓝色的思念”中的蓝色是英文的Blue的意思，也就是一丝忧郁一丝无奈。也许很多人认为邓丽君的一生是金色的是辉煌的。但是就我对于她的了解，她确实是蓝色的。葛什温不是也把他的钢琴协奏曲叫做“蓝色狂想曲”吗？我喜爱她的歌曲，我也在她所在的丽风唱片公司工作了四年，她原来的老板也和我谈过她。所以我用了这个题目。

~ 关迺忠

### Blue Memories- Teresa Teng Golden Hits Medley *Arranged by Kuan Nai-Chung*

"Blue" in "Blue Memories" illustrates a sense of sadness and helplessness. Many people may see Teresa Teng's life as very glamorous. However, I feel that her life was just like the song I've illustrated, a "blue" feel. Didn't Gershwin name his Piano Concerto *Rhapsody in Blue* too? I love her songs, and I had worked in the record company she was in for four years. I had also spoken to her manager about her before. Thereafter, I decided to use this song of hers as the main topic.

- Kuan Nai-Chung

### 红楼梦组曲

王立平编曲

王立平为电视剧《红楼梦》创作的音乐和歌曲，受到海内外人士的高度评价和赞扬。《红楼梦组曲》是根据电视剧中的音乐片段和歌曲改编而成。全曲深沉、含蓄、优美、质朴，它以鲜明的民族特色，洗练的创作手法开掘新意与典雅。乐团此次选奏《叹红楼》、《晴雯曲》、《刘姥姥》、《上元节》、及《葬花吟》。

### Dream of the Red Chamber Suite *Composed by Wang Li Ping*

*Dream of the Red Chamber Suite* was arranged from the songs and interludes of the famous television serial *Dream of the Red Chamber*. The music is deep, implicit, graceful, simple and unadorned. It is rich in ethnic flavour and elegant. The orchestra will perform *The Chamber of Laments*, *Song of Qing Wen*, *Liu Lao Lao's Visit*, *15th day of the First Lunar New Year* and *Burial of Flowers*.





有一把声音象钥匙一样地将亚洲各地心灵的窗户，可惜今日，她已象梦如花凋零而去……

在这雅逸的音乐厅里，我们一起和这美丽的灵魂再次相会，分享感动。

吴文德，  
TOY肥料厂首席艺术总监

郊道 ... 路边的野花不要采 ...  
海韵 ... 何日君再来...  
甜蜜蜜 ... 土崭... 我只在乎你 ...  
明月几时有 ...

永远的邓丽君，再也没有人能唱出她独特的韵味，她也永远告别了喜欢她的歌迷们，只有她留下的动人歌曲，永远慰藉着世界各地思念她的心灵。

她是我的偶像，邓丽君。

林安娜  
UFM1003 DJ



丽质佳人，天籁之音。邓丽君在歌坛的地位无人可取代。她演唱的歌曲首首动听，每首都是经典之作。完美的演唱技巧加上极富感染力的甜美歌声，听后无不让人深深陶醉。虽然红颜薄命，但我相信邓氏歌曲和歌声会继续如影随形地陪伴着大家，让世人满怀留恋，传唱不衰。。。

琪琪，  
《早安您好！》主持人



# 新加坡华乐团 Singapore Chinese Orchestra

音乐总监: 叶聪 Music Director: Tsung Yeh  
助理指挥: 郭令强 Assistant Conductor: Quek Ling Kiong

## ● 高胡 GAOHU

李宝顺 (乐团首席)  
Li Bao Shun (Concert Master)  
黄晨达 (高胡副首席)  
Wong Sun Tat (GaoHu Associate Principal)  
郑景文  
Chiang Kum Mun  
刘慈勇  
Low Cher Yong  
许文静  
Xu Wen Jing

## ● 高胡兼板胡 GAOHU/BANHU

陶凯莉  
Tao Kai Li

## ● 二胡 ERHU

赵剑华 (二胡 I 首席)  
Zhao Jian Hua (Erhu I Principal)  
朱霖 (二胡 II 首席)  
Zhu Lin (Erhu II Principal)  
林傅强 (二胡副首席)  
Ling Hock Siang (Erhu Associate Principal)  
翁凤梅  
Ann Hong Mui  
陈淑华  
Chen Shu Hua  
郑重贤  
Cheng Chung Hsien  
周经豪  
Chew Keng How  
吴泽源  
Goh Cher Yen  
余伶  
She Ling  
沈芹  
Shen Qin  
陈金练  
Tan Kim Lian  
张彬  
Zhang Bin

## ● 中胡 ZHONGHU

孙凰 (首席)  
Sun Huang (Principal)  
全运驹  
Chuan Joon Hee  
黄文财  
Ng Boon Chai  
沈文友  
Sim Boon Yew  
王怡人  
Wang Yi Jen  
陈家彬\*  
Tan Jia Bin\*  
辛宗桦\*  
Xin Zong Hua, Darrel\*

## ● 大提琴 CELLO

徐忠 (首席)  
Xu Zhong (Principal)  
陈仰光  
Chen Yang Guang  
姬辉明  
Ji Hui Ming  
李克华  
Lee Khiok Hua  
李华  
Li Hua  
潘语录  
Poh Yee Luh

## ● 低音提琴 DOUBLE BASS

表明俄 (首席)  
Wang Meng Ngee (Principal)  
李翊彰  
Lee Khiang  
瞿峰  
Qu Feng

## ● 扬琴 YANGQIN

瞿建青 (首席)  
Qu Jian Qing (Principal)  
李晓元  
Li Xiao Yuan

## ● 琵琶 PIPA

俞嘉 (首席)  
Yu Jia (Principal)  
吴友元  
Goh Yew Guan  
侯跃华  
Hou Yue Hua  
陈运珍  
Tan Joon Chin

## ● 柳琴 LIUQIN

司徒宝男  
Seetoh Poh Lam

## ● 中阮 ZHONGRUAN

张蓉晖 (首席)  
Zhang Rong Hui (Principal)  
冯翠珊  
Foong Chui San  
林惠龙  
Ling Hwee Loong  
杨培贤  
Yeo Puay Hian

## ● 三弦兼中阮 SANXIAN / ZHONGRUAN

黄桂芳  
Huang Gui Fang

## ● 大阮 DARUAN

许金花  
Koh Kim Wah

## ● 箜篌兼古筝 KONGHOU / GUZHENG

马晓蓝  
Ma Xiao Lan

## ● 古筝兼打击 GUZHENG / PERCUSSION

许徽  
Xu Hui

## ● 曲笛 QUDI

尹志阳 (笛子首席)  
Yin Zhi Yang (Dizi Principal)

## ● 梆笛 BANGDI

林信有  
Lim Sin Yeo

## ● 梆笛/曲笛 BANGDI / QUDI

彭天祥  
Phang Thean Siong

## ● 新笛 XINDI

陈财忠  
Tan Chye Tiong

## ● 新笛/曲笛 XINDI / QUDI

徐小鹏  
See Seow Pang

## ● 高音笙 GAOYIN SHENG

郭长锁 (笙首席)  
Guo Chang Suo (Sheng Principal)  
王毅鸿  
Ong Yi Horng

## ● 中音笙 ZHONGYIN SHENG

谢傢辉  
Seah Kar Wee  
陈英杰  
Tan Eng Kiat

## ● 低音笙 DIYIN SHENG

林向斌  
Lim Kiong Pin

## ● 高音唢呐 GAOYIN SUONA

靳世义 (唢呐兼管首席)  
Jin Shi Yi (Suona/Guan Principal)  
李新桂  
Lee Heng Quee

## ● 中音唢呐 ZHONGYIN SUONA

杨标敬  
Yong Phew Kheng

## ● 次中音唢呐 CIZHONGYIN SUONA

巫振加  
Boo Chin Kiah

## ● 打击乐 PERCUSSION

郭令强 (代副首席)  
Quek Ling Kiong (Acting Associate Principal)  
伍庆成  
Ngho Kheng Seng  
沈国钦  
Shen Guo Qin  
陈乐泉  
Tan Loke Chuah  
张腾达  
Teo Teng Tat  
伍向阳  
Wu Xiang Yang  
杨星华\*  
Yeo Sin Hua\*  
卓开祥#  
Toh Kai Siang, Eugene #

\* 合约演奏家 Contract Musician  
# 客卿演奏家 Freelance Musician

所有演奏家 (除声部首席与副首席) 名字依英文字母顺序排列。  
All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.

指挥助理 Conducting Assistant  
林向斌 Lim Kiong Pin  
刘慈勇 Low Cher Yong

驻团编曲 Arranger-in-Residence  
全运驹 Chuan Joon Hee  
林向斌 Lim Kiong Pin  
沈文友 Sim Boon Yew  
杨培贤 Yeo Puay Hian

声部协调 Sectional Coordinator  
李翊彰 (弦乐) Lee Khiang (Bowed Strings)

陈财忠 (管乐/打击乐/弹拨)  
Tan Chye Tiong (Woodwind/Percussion/Plucked String)



## 董事局 SCO PATRON & BOARD OF DIRECTORS

**赞助人**  
李显龙总理兼财政部长

*Patron*  
Prime Minister  
Lee Hsien Loong & Minister  
for Finance

**名誉主席**  
庄升傅先生

*Honorary Chairperson*  
Mr Chng Heng Tiu

**主席**  
周景锐先生

*Chairman*  
Mr Chew Keng Juea

**副主席**  
谢万森先生

*Deputy Chairperson*  
Mr Chia Ban Seng

**董事**  
周丽青女士  
张齐娥女士  
朱添寿先生  
许廷芳先生  
王才侨先生  
胡以晨先生  
赖学明先生  
李泉香先生  
梁锦健先生  
王励谦先生  
傅春安先生  
苏启祯博士

*Directors*  
Ms Chew Lee Ching  
Ms Claire Chiang See Ngoh  
Mr Choo Thiam Siew  
Mr Hee Theng Fong  
Mr Heng Chye Kiou  
Mr Robin Hu Yee Cheng  
Mr Lai Hock Meng  
Mr Lee Suan Hiang  
Mr Neo Gim Kian  
Mr Ong Lay Khiam  
Mr Poh Choon Ann  
Dr Soh Kay Cheng

## 财务委员会 FINANCE COMMITTEE

**主席**  
朱添寿先生

*Chairman*  
Mr Choo Thiam Siew

**副主席**  
苏启祯博士

*Deputy Chairperson*  
Dr Soh Kay Cheng

梁锦健先生  
傅春安先生  
胡文雁女士

Mr Neo Gim Kian  
Mr Poh Choon Ann  
Ms Woo Mun Ngan

## 艺术委员会 ARTISTIC COMMITTEE

**主席**  
王励谦先生

*Chairman*  
Mr Ong Lay Khiam

**副主席**  
赖学明先生

*Deputy Chairperson*  
Mr Lai Hock Meng

Ms Claire Chiang See Ngoh  
Mr Hee Theng Fong  
Mr Heng Chye Kiou

## 人资委员会 HUMAN RESOURCE COMMITTEE

**主席**  
周丽青女士

*Chairman*  
Ms Chew Lee Ching

**副主席**  
许廷芳先生

*Deputy Chairperson*  
Mr Hee Theng Fong

Mr Ong Lay Khiam  
Mr Stephen Tjoa

## 投资委员会 INVESTMENT COMMITTEE

**主席**  
赖学明先生

*Chairman*  
Mr Lai Hock Meng

**副主席**  
许泽民先生

*Deputy Chairperson*  
Mr Koh Chaik Ming

Mr Lee Suan Hiang  
Mr Victor Lye Thiam Fatt

## 行销与赞助委员会 MARKETING & SPONSORSHIP COMMITTEE

**主席**  
傅春安先生

*Chairman*  
Mr Poh Choon Ann

**副主席**  
王才侨先生

*Deputy Chairperson*  
Mr Heng Chye Kiou

周丽青女士  
朱添寿先生  
胡以晨先生  
梁锦健先生

Ms Chew Lee Ching  
Mr Choo Thiam Siew  
Mr Robin Hu Yee Cheng  
Mr Neo Gim Kian

## SCO LADIES LEAGUE

**主席**  
黄淑娇女士

*Chairperson*  
Mrs Dorothy Chan

**副主席**  
黄美云女士

*Deputy Chairperson*  
Mdm Margaret Wee

**成员**  
张少凤女士  
陈淑珊女士  
姚翁慧芳女士

*Members*  
Ms Rosemarie Chong  
Ms Tan Su-Shan  
Ms Amy Yao

## 艺术咨询团

### ARTISTIC RESOURCE PANEL

**主席**  
叶聪

*Chairman*  
Tsong Yeh

**成员 (本地)**  
粟杏苑  
顾立民  
罗伟伦  
潘明彦  
郭永秀  
陈诗怡  
郑顺发  
胡文雁  
詹永明  
张念冰

*Members (Local)*  
Florence Chek  
Ku Lap Man  
Law Wai Lun  
Phan Mingyen  
Quek Yong Siu  
Tan Shzr Ee  
Tay Soon Huat  
Woo Mun Ngan  
Zhan Yong Ming  
Zhang Nian Bing

**成员 (海外)**  
陈庆恩  
陈永华  
关迺忠  
李西安  
林谷芳  
乔建中  
杨立青  
杨青

*Members (Overseas)*  
Chan Hing-yan  
Chan Wing Hah  
Kuan Nai Chung  
Li Xi An  
Lin Gu Fang  
Qiao Jian Zhong  
Yang Li Qing  
Yang Qing

## 行政部

### 行政总监

张振源

### 经理

何伟山

梁碧云

### 助理经理

张雨琴 (财务与行政)

陈添华 (产业管理)

张美兰 (乐团事务与教育管理)

### 高级执行员

李俊成 (产业管理)

罗美云 (音乐事务)

杨方仪 (观众拓展)

### 执行员

谢毓淋 (财务)

陈雯音 (行销传播)

林敏仪 (教育管理)

吴家玲 (产业管理)

黄晓慧 (业务发展)

王志宏 (资料业务)

白俊明 (内部审计/成本分析)

尹时凌 (行政)

姚美莲 (会场行销)

### 资料管理

吴奕明 (资料业务)

许荔方 (资料业务)

## MANAGEMENT

### Executive Director

Ken Chang Chin Yuen

### Manager

Terence Ho

Neo Phaik Hoon

### Assistant Manager

Madeleine Chong Yeu Chyn (Finance and Administration)

Edmund Tan Tian Wah (Venue Management)

Teo Lee Lan (Orchestra Affairs and Education Management)

### Senior Executive

Lee Chun Seng (Venue Management)

Loh Mee Joon (Artistic Affairs)

Elaine Yeoh Hong Ghee (Audience Development)

### Executive

Angie Chia Giat Leng (Finance)

Chin Woon Ying (Marketing Communications)

Lum Mun Ee (Education Management)

Grace Ng Jia Ling (Venue Management)

Sylvia Ng Siow-Hui (Business Development)

Calvin Ong Chee Hong (Resource Services)

Peh Toon Meng (Internal Audit/Cost Analysis)

Lisa Wan Wei Ling (Administration)

Jascinta Yew May Lynn (Venue Marketing)

### Librarian

Goh Ek Meng (Resource Services)

Koh Li Hwang (Resource Services)



*watch the Singapore Chinese Orchestra  
play with just one dollar.*

For a limited time only, Friends of SCO are entitled to purchase SCO concert tickets at just \$1\* each. If you are not already one, join now to enjoy this exclusive privilege that's ending on 31 Jan 2005. Existing Friends of SCO will get two complimentary tickets\*\* to any SCO regular concert when you successfully introduce a new friend to us. To become Friends of SCO, visit us at the Singapore Conference Hall, Level 1, from 10am to 6.45pm on weekdays. For enquiries, please call 6557 4034 or 6557 4035.

**Receive a FREE Goodie Bag when you sign up now!  
Hurry, while stocks last.**

\*Valid for 10 tickets to 5 different SCO concerts only. Applicable to designated seats on a first-come-first served basis. Other terms and conditions apply.

\*\* Subject to availability.

SCO Concerts in 2005

|              |                                                 |
|--------------|-------------------------------------------------|
| 5 Mar        | A Folk Engagement                               |
| 18 & 19 Mar  | SCO Europe Concert Tour 2005 – Pre-Tour Concert |
| 7 & 8 May    | To Mother                                       |
| 21 May       | When Mr Forte meets Ms Piano                    |
| 4 Jun        | SYCO Plays                                      |
| 22 & 23 July | Nanyin Night, Teochew Treat                     |
| 5 & 6 Aug    | Energy Singapore!<br>Percussion Festival        |
| 26 & 27 Aug  | Yan Hui Chang & SCO                             |
| 4 Sep        | The New Frontier                                |
| 23 & 24 Sep  | Gushing Strings                                 |
| 8 Oct        | Song of the North                               |
| 22 Oct       | Gu Guan Ren & SCO                               |
| 25 Nov       | Hock Siang & Friends                            |
| 26 Nov       | Nine Girls Band                                 |
| 9 & 10 Dec   | Budding Talents                                 |



# 音乐会预告

## Upcoming Concerts

### 户外音乐会 **Outdoor Rhapsody**

23/01/2005 (星期日/ Sunday)

6.00pm

新加坡植物园 Singapore Botanic Gardens

\* Admission is free!

### 午餐音乐会 **Lunchtime Rhapsody**

4/02/2005 (星期五/ Friday)

12.45pm

新加坡大会堂 Singapore Conference Hall

\* Admission is free!

### 雷雨 **Thunderstorm**

18/02/2005 (星期五/ Friday)

7.30pm

滨海艺术中心音乐厅 Esplanade Concert Hall

\* Tickets are available at all SISTIC authorised agents. Call 6348 5555 or visit [www.sistic.com.sg](http://www.sistic.com.sg) now!

### 名笛幽情 **A Folk Engagement**

5/03/2005 (星期六/ Saturday)

8.00pm

新加坡大会堂 Singapore Conference Hall

\* Tickets are available at all SISTIC authorised agents. Call 6348 5555 or visit [www.sistic.com.sg](http://www.sistic.com.sg) now!

### 启程远行 - 出国前音乐会

### **SCO Europe Concert Tour 2005 - Pre-Tour Concert**

18/03/2005 (星期五/ Friday)

19/03/2005 (星期六/ Saturday)

8.00pm

新加坡大会堂 Singapore Conference Hall

\* Tickets are available at all SISTIC authorised agents. Call 6348 5555 or visit [www.sistic.com.sg](http://www.sistic.com.sg) now!



Official Airline



Official Newspaper



Official Hotel



Official Radio Station



Official TV Programme

